



#### SPECIÁLNÍ POBYTY

Rezervujte si včas  
Vánoce či silvestr  
v lázních

STR. 7 + 17



#### GASTRONOMIE

Svatomartinská  
husa a nová vína  
v našich restauracích

STR. 12 + 13



SLATINNÉ  
LÁZNE  
TŘEBOŇ

# LÁZEŇSKÁ POHODA

11

LISTOPAD 2022  
ROČNÍK XV.



## AKTUÁLNĚ

## Odstávka bazénových komplexů

Pravidelná odstávka vnitřních bazénů v lázeňském domě Aurora pro rok 2022 je plánována v termínu **od 17. do 21. prosince 2022.**

Odstávka bazénu v lázeňském domě Berta proběhne v prosincové provozní přestávce, tudíž se klientů vůbec nedotkne. <

## Kdy zdarma do saunového světa?

Máte narozeniny? Po předložení dokladu dostanete od třeboňských lázní jako dárek základní vstupné do saunového světa v den vašich narozenin zdarma. <

## Naši hosté

Během říjnových dnů jste mezi lázeňskými hosty mohli také potkat například bývalého vynikajícího veslaře **Oldřicha Svojanovského**, který spolu se svým bratrem Pavlem získal na LOH v Mnichově v roce 1972 stříbrnou medaili, na MS v roce 1974 v Lucernu a na LOH v Montrealu 1976 bronzovou medaili. Oldřich Svojanovský je členem Českého olympijského výboru a předsedou Klubu olympioniků. Prakticky celý říjen pobýval v Lázních Aurora i významný filmový producent **Pavel Šolc**, který se podílel například na filmech Dědictví aneb Kurva se neříká, Kvaska, Výlet, Kolja, Šakalí léta, Černí baroni či Tankový prapor. První říjnový den byl pak posledním dnem pobytu v třeboňských lázních pro operního sólistu Jihočeského divadla, zpěvákka muzikálů a mistra světa ve hraní na kanadskou pilu **Petra Dopitu**. <



## AKČNÍ NABÍDKA

## Konec roku se slevou 15 %



**K**do chce udělat radost sobě či blízkým a odpočinout si před Vánoce, může prožít předvánoční čas relaxací v malebné krajině Třeboňska v lázeňském domě Aurora s nově otevřeným saunovým světem nebo v lázeňském do-

mě Berta se slevou 15%. Uvedená sleva se vztahuje na všechny nové rezervace od 5. listopadu 2022 a na všechny pobyty v termínu od 22. listopadu do 21. prosince 2022. Stačí použít slevový kód **LISPRO22**. Více informací na str. 20. <

## NOVÉ POBYTY SE SAUNOVÝM SVĚTEM

## Nové balíčky se saunovým světem

**Z**ačátkem listopadu za velkého zájmu veřejnosti lázeňský dům Aurora otevřel atraktivní Třeboňský saunový svět. Reportáž s fotografiemi o jeho otevření přinášíme na stranách 3-5.

V souvislosti s otevřením Třeboňského saunového světa pro vás lázně připravily ještě na letošní rok pět nových pobytů, které jsou



zaměřeny na rekondici těla, zdraví či vitalitu, ale také jeden speciální pro těhotné ženy, do kterých je pobyt v saunovém světě zahrnut. Jedná se o **Pohybový balíček** (8 dní, 7 nocí), **Redukční balíček** (10 dní, 9 nocí), **Detoxikační balíček** (10 dní, 9 nocí), **Beauty balíček** (8 dní, 7 nocí) a **Těhotenský balíček** (6 dní, 5 nocí).

Pobyty se týkají pouze lázeňského domu Aurora. Podrobné informace získáte na tel.: 800 611 009, 384 750 555 (po-ne: 8-20 hod.) nebo na webových stránkách třeboňských lázní [www.laznetrebon.cz](http://www.laznetrebon.cz). <

DALŠÍ SLAVNOSTNÍ DEN V TŘEBOŇSKÝCH LÁZNÍCH

# Otevření Třeboňského saunového světa

V podvečer prvního listopadového dne se v areálu lázeňského domu Aurora sešly stovky natěšených zájemců, kteří si chtěli prohlédnout nový Třeboňský saunový svět, i když investiční akce se jmenovala Rozšíření saunového provozu a wellness služeb.



Jednatel lázní Vilém Kahoun (vpředu), hejtman Jihočeského kraje Martin Kuba (vlevo), starosta Třeboně a jednatel lázní Jan Váňa (vpravo)

ROMAN RŮŽIČKA, REDAKTOR

Před necelým rokem, konkrétně 6. listopadu 2021, se jen o pár metrů dál slavnostně otevíral Třeboňský vodní svět s venkovními vyhřívávkami bazény a nejrůznějšími vodními a herními prvky. Tehdy jednatel lázní Vilém Kahoun veřejně prohlásil, že do roka se v lázeňském areálu sejdeme znovu, tentokrát při slavnostním otevření saunového světa. Popravdě řečeno, ne všichni přítomní uvedenému datu věřili. Nebylo to jednoduché období jak pro zaměstnance lázní, tak pro stavební firmy, a vůbec pro všechny, kteří se na výstavbě saunového světa podíleli. Od první do poslední hodiny, možná minuty. Nicméně ve zmiňované úterý 1. listopadu se před novým vstupem do Wellnesscentra lázeňského domu Aurora sešel až nečekaný počet lidí, kteří byli zvědaví na finální výsledek ostře sledované stavby. Mezi přítomnými byli třeboňští zastupitelé, činovníci z oblasti kultury, sportu, významní podnikatelé (nejen místní), živnostníci, občané, lázeňští hosté a pracovníci obou lázeňských

domů, novináři. Byl zde každý. Krátce po setmění a úvodních projevech zástupců zainteresovaných stran, tedy starosty města Jana Váni, jednatele lázní Viléma Kahouna, hejtmana Jihočeského kraje Martina Kuby, ředitele společnosti DZ Metrostav Martina Staška, jednatele společnosti Památky Tábor Aleše Dvořáka a architektek Kateřiny Průchové a Petry Cencialové z Plus One Architects, mohlo dojít k přestřižení pásky a slavnostnímu otevření Třeboňského saunového světa. Ten byl pro veřejnost otevřen až do 19.30 hodin a za tu dobu si jej přišlo prohlédnout 720 zájemců. První klienty pak Třeboňský saunový svět přivítal o den později, 2. listopadu krátce po poledni. Součástí nového prostoru je několik druhů saun (finská sauna panoramatická, ceremoniální, bylinná sauna, solná finská sauna), solná parní lázeň, caldarium, Kneippův chodník, privátní zóna pro 1–4 osoby, ochlazovací bazény, sprchy klasické i zážitkové, odpočívárny, slunné lázně a bar s občerstvením. Nabídka saunových služeb je navíc obohacena o nové prostory fyziocentra, kde najdete wellness masérny a nové léčebné metody – moderní technologii na ošetření pokožky Icoone, vodní lůžko Nuvola či masážní lůžko Soffio, které se nacházejí v přízemní části.

V souvislosti s novými možnostmi třeboňské lázně rozšiřují i svoji nabídku wellness pobytů. Klienti si mohou vybrat z pěti nových balíčků – pohybový, redukční, detoxikační, beauty či těhotenský balíček. Nově vybudovaný areál tak perfektně doplní nabídku služeb lázní převážně v zimních měsících. <



Zájem o prohlédnutí saunového světa, a to nejen ze strany veřejnosti, byl nevídaný >



Panoramatická sauna



Pracoviště s moderní technologií Icoone na ošetření pokožky



**WELLNESS CENTRUM**  
SAUNNÉ LÁZŇÉ TŘESOŘI

- SAUNOVÝ SVĚT
- VNITŘNÍ BAZÉNY
- VENKOVNÉ BAZÉNY
- FYZIOCENTRUM
- RECEPCE LD AURORA
- RESTAURACE HARMONIE



Vířivka v privátní zóně, jejíž součástí jsou i finská sauna, parní lázeň a zážitková sprcha



# SAUNOVÝ SVĚT

## PROVOZNÍ DOBA

**pondělí–neděle: 12.00–22.00 hodin**

Máte narozeniny? Po předložení dokladu dostanete od nás jako dárek základní vstupné do saunového světa v den vašich narozenin zdarma. 🎁

Nevíte, jak se správně saunovat? Poradíme vám. Před vstupem do saunového světa vám recepční nabídne 3 programy, které skvěle fungují. 👍

## CENÍK PRO ROK 2022

JEDNORÁZOVÉ VSTUPNÉ SAUNOVÝ SVĚT	120 min.	180 min.	*Doplatky
			+15 min. / / osoba / Kč
Dospělí	390 Kč	580 Kč	100 Kč
Děti (10–15 let)	240 Kč	360 Kč	50 Kč
Senioři (nad 65 let)	340 Kč	510 Kč	100 Kč
Studenti (15–26 let)	360 Kč	540 Kč	100 Kč
ZTP, ZTP/P	320 Kč	480 Kč	50 Kč

PRIVÁTNÍ ZÓNA	150 min.	210 min.
1–2 osoby	1 900 Kč	2 800 Kč
3–4 osoby	3 600 Kč	4 700 Kč

OSTATNÍ SLUŽBY/PŮJČOVNÉ	záloha	
Župan – zapůjčení	100 Kč	500 Kč
Osuška – zapůjčení	50 Kč	100 Kč
Silikonový náramek s programy Start, Relax, Sport - zakoupení	50 Kč	

Zakoupením vstupenky se návštěvník zavazuje dodržovat „Návštěvní řád“.

Klient uplatňující slevu je povinen bez vyzvání předložit průkaz opravňující ke slevě (OP, ZTP, ZTP/P, ISIC aj.).

PARKOVNÉ: 20 Kč/každá započatá hodina. Max. výše parkovného za 1 kalendářní den 240 Kč.

Ceremoniální sauna



Nová wellness masérna



Odpočívárna

TIP NEJEN NA VÁNOČNÍ DÁREK

# Lázně Třeboň – skvělý dárek

**P**odzim už je v plném proudu a pomalu nastává čas začít přemýšlet o tom, co pro své blízké koupíte k Vánocům. A my vám opět nabízíme jednoduché řešení, a navíc vše zvládnete z pohodlí svého domova. V e-shopu třeboňských lázní objednejte dárkové poukazy na procedury, wellnessové masáže a rituály, novinky ze saunového světa nebo vstupy do saunového či vodního světa. V nabídce naleznete také nové dárkové poukazy na služby v určité finanční hodnotě. Pokud chcete zakoupit pobyt, navštivte naše webové stránky a vyberte si, nabídka je opravdu široká. Dárkový poukaz na vámi zakoupený pobyt si samozřejmě stáhnete k tomu. Těšíme se na vás...

## Lázeňské domy Aurora a Berta

Stačí navštívit e-shop nebo on-line rezervace pobytů na webu [www.laznetrebon.cz](http://www.laznetrebon.cz), vždyť jaký může být hodnotnější dárek než zdraví a relaxace? Pro tuto příležitost jsme pro vás připravili dárkové poukazy na pobyty, ale i na jednotlivé procedury a služby.

## E-SHOP

- > vstupy do wellnesscentra - vnitřní a venkovní bazény, saunový svět, fyziocentrum
- > koupele
- > masáže
- > wellness masáže a rituály
- > dárkové poukazy ve finanční hodnotě - obdarovaný si volí sám, jaké služby bude v našich lázních čerpat (léčebné a relaxační pobyty, jednotlivé procedury, restaurační provozy nebo služby wellnesscentra)



- > platnost všech poukázek jeden rok od data vystavení (netýká se dárkových poukázků ve finanční hodnotě)
- > dárkové poukazy zasláme v dárkovém obalu poštou na dobírku

## ON-LINE REZERVACE

### ŠIROKÝ VÝBĚR RELAXAČNÍCH A LÉČEBNÝCH POBYTŮ

- > pobyty od 3 dnů
- > výpočet ceny se slevou pro držitele Sphere Card
- > možnost platby kartou či on-line bankovním převodem

- > po úhradě pobytu od nás dostanete e-mailem dárkový poukaz a můžete vložit vlastní věnování
- > nabídku naleznete na [www.laznetrebon.cz/cz/pobyty](http://www.laznetrebon.cz/cz/pobyty)

## Dárkový poukaz s věnováním

Zakoupili jste svým blízkým k Vánocům, narozeninám nebo jiné příležitosti relaxační pobyt v třeboňských lázních prostřednictvím našeho on-line rezervačního formuláře na [www.laznetrebon.cz](http://www.laznetrebon.cz)? Chcete pro ně vytvořit dárkový poukaz? Je to jednoduché... Stačí tento pobyt uhradit a po připsání platby na náš účet obdržíte e-mail s daňovým dokladem k přijaté platbě, ve kterém zároveň naleznete odkaz na vytvoření vlastního dárkového poukazu s možností vepsání věnování. To vše z pohodlí vašeho domova a během několika minut.



# Oslavte Vánoce v našich lázních

## Vánoce v Auroře



- 6x ubytování dle vybrané kategorie
- 6x snídaně formou bufetu
- 5x večeře formou bufetu
- 1x slavnostní štědrovečerní menu
- 1x vstupní lékařské vyšetření
- 2x slatinná koupel
- 2x klasická masáž částečná
- 2x vstup do Třeboňského saunového světa
- 1x adventní relaxační koupel
- 1x masáž vonnými oleji Aurora
- 1x lázeň v řasách Třeboňská Chlorella
- 1x mechanická masáž
- + vánoční film v kinosálu Lázní Aurora
- + vánoční dárek
- + vstup do vnitřních bazénů
- ! místní poplatek z pobytu není součástí ceny pobytu

6 ☾ | 7 ☀

22.-28. 12. 2022

### Cena za pobyt/osoba

typ pokoje	cena
Jednolůžkový Superior****	17 180Kč
Jednolůžkový Superior**** + balkon	18 560Kč
Dvoulůžkový Superior****	14 480Kč
Dvoulůžkový Superior**** + balkon	15 200Kč
Apartmá Klasik**** + balkon	16 280Kč
Apartmá President**** + balkon	16 880Kč
Apartmá DeLuxe****	17 660Kč
Apartmá DeLuxe**** + balkon	18 380Kč
Přistýlka	12 440Kč

☎ 800 611 009, 384 750 555  
(po-pá: 8-18 hod.; so-ne: 8-16 hod.)  
✉ rezervace@aurora.cz 🌐 www.laznetrebon.cz

## Vánočně-silvestrovský pobyt

9 ☾ | 10 ☀

23. 12. 2022-1. 1. 2023

### Cena za pobyt/osoba

typ pokoje	cena
Jednolůžkový Superior****	26 228Kč
Jednolůžkový Superior**** + balkon	28 358Kč
Dvoulůžkový Superior****	22 238Kč
Dvoulůžkový Superior**** + balkon	23 318Kč
Apartmá Klasik**** + balkon	24 938Kč
Apartmá President**** + balkon	25 838Kč
Apartmá DeLuxe****	27 008Kč
Apartmá DeLuxe**** + balkon	28 088Kč
Přistýlka	19 178Kč

☎ 800 611 009, 384 750 555  
(po-pá: 8-18 hod.; so-ne: 8-16 hod.)  
✉ rezervace@aurora.cz 🌐 www.laznetrebon.cz

- 9x ubytování dle vybrané kategorie
- 9x snídaně formou bufetu
- 7x večeře formou bufetu
- 1x slavnostní štědrovečerní menu
- 1x silvestrovský raut s novoročním přípitkem
- 1x vstupní lékařské vyšetření
- 3x slatinná koupel
- 3x klasická masáž částečná
- 3x vstup do Třeboňského saunového světa
- 1x lázeň v řasách Třeboňská Chlorella
- 1x odlehčující masáž dolních končetin (50 min.)
- 1x perličková koupel s bylinkami
- 1x suchá uhlíčitá koupel – plynová obálka
- 1x konopná masáž (25 min.)
- + vánoční film v kinosálu

- Lázní Aurora
- + vánoční dárek
- + silvestrovský večer s živou hudbou
- + silvestrovský film v kinosálu Lázní Aurora
- + vstup do vnitřních bazénů
- ! místní poplatek z pobytu není součástí ceny pobytu





ZDRAVOTNÍ POJIŠŤOVNA  
MINISTERSTVA VNITRA ČR **211**

**2000** Kč

Získejte

až

na očkování  
proti klíšťové  
encefalitidě



až **4000** Kč  
na ochranné  
sportovní pomůcky  
pro čtyřčlennou rodinu

kompletní přehled na

[www.211.cz](http://www.211.cz)

**Výhra**  
pro vaše  
**zdraví**





HOST TŘEBOŇSKÝCH LÁZNÍ: ING. RADOMÍR MRKVAN

# Krajina jižních Čech je jako stvořená pro rallye

Mezi stálé hosty třeboňských slatinných lázní patří i Radomír Mrkvan. Letos přijel do lázní po pětadvacáté. Jubileum, které vyzývá k rozhovoru. Co se změnilo v lázních za čtvrt století? Jak zaznamenávají změny klienti lázní? Co je láká znovu a znovu do Třeboně? To jsou otázky, na jejichž odpovědi jsem byl zvědavý.

ROMAN RŮŽIČKA, REDAKTOR

Jenomže – Radomír Mrkvan přišel na schůzku s poměrně silnou knihou se žlutým obalem a černobílou fotografií soutěžního Renaultu Alpine A 110, o který se opírá osmnáctinásobný mistr republiky v automobilových soutěžích – Vladimír Hubáček. *Mezinárodní Rallye Wiesbaden v Klatovech a v jihozápadních Čechách 1968–1971*. Dlouhý, ale výstižný název knihy o 432 stranách. A tak se naše povídání hned v úvodu stočilo k automobilovému sportu a k projektu, který v období studené války na obou stranách bipolárního světa dokázal otevřít neprodyšnou železnou oponu. To se nikde jinde v Evropě nepodařilo. Autorem unikátní publikace, která pojednává o ještě unikátnější rallye, je právě Radomír Mrkvan. Přitom sám autor není ani novinář, ani spisovatel, ani závodní jezdec nebo mechanik. V době, kdy se Rallye Wiesbaden jezdila, byl pouze fanoušek a zmiňovanou rallye sledoval z pangejtu jako nadšený divák. Nicméně tento unikátní motoristický svátek, ověněný blyštivými vozy západní proveniencí a doplněný o symfonii automobilových motorů, kvilění pneumatik a vůni benzínu, jej natolik uchvátil, že o mnoho let později se rozhodl opráší historii, připomenout slavná léta tehdejších protagonistů, jejich příběhy a zážitky a zanechat ucelenou písemnou a obrazovou vzpomínku pro budoucí generace.



**Proč kniha vyšla až nyní, respektive v roce 2021, půl století po násilném ukončení věhlasné rallye?**

Před sedmi lety jsem na internetu objevil fotografii závodního vozu, u které bylo uvedeno, že je z Rallye Wiesbaden. A protože jsem se této rallye jako nadšený divák zúčastňoval a měl o ní mnoho informací, snažil jsem se snímek identifikovat. Zjistil jsem, že jej zveřejnil Gérard Desgrippes, Francouz, který Rallye Wiesbaden absolvoval jako junior mechanik v týmu Renault Alpine. Vzal jsem francouzštinu a začali jsme si s Gérardem korespondovat. Později se ukázalo, že

šlo o snímek z jiné rallye. Nicméně Gérard Desgrippes přijel poprvé do Československa v květnu 1968 s francouzským národním soutěžním týmem a s jezdci, kteří jezdili Monte-Carlo a ostatní soutěže na Západě. Velmi se mu u nás líbilo. Rovněž doprovázel francouzské jezdce i při Rallye Vltava, která se jezdila v červenci, a dokonce dělal i smluvního mechanika československým závodníkům, kteří soutěžili s Renaultem Gordini, což byl Vláda Hubáček, Zdeněk Kec a Jirka Somr z Prahy. Díky zveřejněné fotografii a následné korespondenci vzniklo naše přátelství a já vzpomínal na dobu, kdy jsme jako malí

kluci sledovali tu ohromnou masu západáckých autů, jak se prohánějí po československých silnicích v jihozápadních Čechách.

A tak jsem se v roce 2015 pustil do shánění informací o „mé“ rallye a zjistil, že jich moc není. Způsobily to události, které následovaly jak po roce 1968, kdy se likvidovaly veškeré dokumenty spojené se Západem, tak po roce 1989, kdy se pro změnu likvidoval Svazarm. Prakticky byly zničeny veškeré dokumenty o Rallye Wiesbaden, jenom vzpomínky zůstaly. Tehdy jsem si usmyslel, že o této rallye dám dohromady nějakou publikaci, ale musel jsem začít od píky.

**Kolik času jste věnoval shánění podkladů?**

Šest let. Šest let v podstatě filantropické a badatelské práce. Potřeboval jsem informace z Německa, Polska, Francie, Slovenska, Maďarska, Rakouska, České republiky. Všechno objet, vyzpovídat. Kromě stovek fotografií mám také hodiny audionahrávek. Dnes jsem vlastníkem největšího archivu Rallye Wiesbaden na světě, což prohlásil i Norbert Seetzer, který je aktuálním prezidentem automotoklubu ve Wiesbadenu.

**Šest let je dlouhá doba.**

Byla by delší. Měl jsem štěstí, že mi všichni vycházeli maximálně vstříc. Bylo až neuvěřitelné, že koho jsem oslovil, tak byl nadšený. Dokonce se některým chlapům zaleskly slzy v očích a říkali, že to je poprvé, kdy se o Rallye Wiesbaden,

při které strávili kus života, někdo takto zajímá. Spolupráce byla skvělá. I když leckdy jsem přišel s „křížkem po funuse“. Například jsem se dostal k lidem, kteří po dědovi zlikvidovali veškeré staré fotografie a dokumenty, protože jim nic neřikaly. Oni těmi výstřížky z novin, fotografiemi, plakáty zatápěli v kamnech. Na druhou stranu se mi podařilo zachránit takovou perličku, jak vojáci Dukly Nitry vyrazili v roce 1968 na západoněmeckou soutěž do Wiesbadenu s vojenskou technikou. Vojáci Varšavské smlouvy startovali ve státě NATO. Na vojenských autech Š 1000 MB měli vojenská čísla, ale s těmi přece nemohli jet, aby je agent CIA nenafotil. Tak šli za kontráši (VKR – vojenská kontrarozvědka), kde měli spoustu různých SPZ. Sepsali papíry a socialističtí vojáci vyrazili úspěšně reprezentovat Československo na Západ. A takových příběhů je víc.

### Proč zrovna Rallye Wiesbaden? Proč ne jiná?

Protože jako kluka mě tato rallye ohromně nadchla. Tehdy jsme bydleli v Karlových Varech, ale fyzický kontakt s rallye, s automobily přímo na trati, s lidmi, se závodníky, tak ten se udal na jaře 1969 u Žinkov, což je nedaleko rodiště mé maminky v Neurazech u Nepomuku. My tam přijeli v pátek na chalupu a náhodou jsme trefili na západoněmeckou automobilovou soutěž, která se jela v Československu. Poršáky a bavoráky jsem znal z Varů, kam jezdily k Puppovi, ale to byla auta trochu jiného charakteru. Když jsem je viděl ve sportovní úpravě a v plném nasazení a ty borce za volantem, to bylo něco. Největší nadšení zavládlo, když se mezi nimi objevily soutěžní Škody 1000 MB. Naše vozy, naši závodníci. To bylo něco fantastického, když naši proháněli Bavoráky v bavorácích. A když ve výsledkové listině se mezi mistry světa a Evropy na 5. a 6. místo vklínili českoslovenští jezdci s Renaulty, které doprovázel právě Gérard Desgrappes. Pro Francouze to byl ohromný šok, jak naši jezdili a vždycky uspěli. V roce 1969 byl celkově na 5. místě Oldřich Brunclík na škodovce 1000 MB, což byl v té konkurenci obrovský úspěch. Pod tímto vlivem jsem začal tatín-



Radomír Mrkvan (vpravo) s mistrem světa v rallye Walterem Röhrelem v Klatovech, který „Vltavu“ v letech 1973 a 1974 vyhrál

kovi podsouvat, že bychom mohli s naší škodovkou také něco udělat.

### A udělali?

Tatínek se závodů zúčastňoval a byl do nich nadšený jako já. Povolil drobnější úpravy, dnes řečeno tuningového charakteru. Takže přetryskovat karburátor motoru, vyměnit vložky motoru na 1100 ccm, udělat závodní výfuk Burges. S mladším bráchou Milošem jsme všechno dělali v garáži.

### Jak upravované auto dopadlo?

Hojně jsme jej užívali a pak prodali. Následně jsme koupili Škodu 110 L. Mladší bratr Miloš se do úprav vrhnul intenzivněji, sám si pořídil soutěžní certifikovanou Škodu 110 L Rallye a jezdil i soutěže. Když skončil, věnoval se jízdám historických vozidel a od roku 2000 jel několik ročníků Rallye Vltava Historic. Ten klenot má dodnes v garáži.

### Proč se jezdila německá soutěž v Čechách?

Bylo to na základě dohody tehdejších českých a německých autoklubů ještě před srpnovou invazí v roce 1968. Automobilová soutěž potřebuje nejen vozy, jezdce a atmosféru, ale i krajinu, ve které se vše odehrává. A krajina jižních

a západních Čech je jako stvořená pro rallye. To platí dodnes! Tak to je, což potvrzuje i dvorní fotograf Rallye Wiesbaden, můj přítel Josef Böhm. Ódy pěli i reportéři západních renomovaných motoristických časopisů.

**Rallye Wiesbaden byl absolutně výjimečný podnik světového formátu, protože nikde se nestalo, aby byl start v západním Německu, projelo se socialistické Československo a cíl byl opět v západním Německu. Jak se projíždělo přes hranice, kde jinak byly betonové zátarasy, závory, ostnatý drát a pohraničníci se psy a samopaly a obyčejní smrtelníci, když už mohli vycestovat na Západ, tak museli na hranicích absolvovat podrobné prohlídky?**

Samozřejmě nešlo otevřít hranice jako takové, ale na základě mezinárodních smluv byl zařízen volný průjezd. Bylo opravdu mnoho lidí na obou stranách hranice, kteří byli do Rallye Wiesbaden zainteresováni a ohromně tomuto podniku fandili.

**Takže závory byly zvednuté? Nebyla tam žádná stopka, kde**

**by se udělala celní kontrola a pak se odečítal čas strávený při prohlídce?**

Na hranicích v Rozvadově byla časová kontrola, což bylo stejně neuvěřitelné. Jezdilo se po minutách a než projelo 200–230 závodních vozů, tak závory mezi dvěma světy byly prostě zvednuté.

### Kterých přechodů se to týkalo?

Pouze Rozvadova. Ale v roce 1971 otevřeli Furth im Wald, protože tudy bylo do Klatov blíže.

### Na kolika rallye jste byl?

Nespočítaně. Ale jestli máte na mysli „Wiesbaden“, tak na všech. V roce 1968 jsme zažili jenom průjezd v časové kontrole v Klatovech na náměstí Míru, což bylo takové cvrnknutí. Na dalších ročních jsme u rallye prožili celou noc a celý den. To už jsme se těšili a věděli, kde a koho se zeptat. Tehdy snad jen Svět motorů, Mladá fronta a noviny na Klatovsku daly návštěvím informaci, kde a kdy se pojedje. Nezapomenutelná byla tzv. „noc hrůzy“, jak byla pojmenována noční etapa z pátku na sobotu, během níž odpadávalo mnoho soutěžících. Jezdilo se za plného provozu a v tehdejší době byla na našich silnicích od 23:00 do 05:00 hodin po-

volena neomezená rychlost. Stanovené jízdní průměry se blížily až 90 km/h. Kdo chtěl ve zdraví přežít, musel mít detailně rozepsanou celou trať, být policie hlídkovala a byla různá omezení. Když v noci vyrazilo přes 200 závodních aut – Porsche, BMW, alfy, opely, škodovky – to byla podívaná. V Německu motoristické noviny a časopisy psaly se superlativy o „rallyovém eldorádu na Východě“.

### **Kniha vyšla 30. června 2021.**

#### **Jaké máte ohlasy po roce?**

Úžasně. Udělali jsme mnoho besed v Klatovech, Nepomuku, v Karlových Varech, ve Kdyni, v Mladé Boleslavi a dokonce i v Nitře, odkud byl Rallye team Dukly Nitra. Byl jsem i v pořadu „Náš host“ v Českém rozhlase.

#### **Dnešní Rallye Český Krumlov navazuje na Wiesbaden?**

Ne, ale navazuje krajem, protože po Československu se projelo koncem května kolem 2000 kilometrů. Šumava, Lipensko, Krumlovsko, Budějovicko, Hluboká, Chlum u Třeboně, Třeboň, Majdaléna, Nová Bystřice, Jindřichův Hradec, to jsou oblasti, kudy soutěž projížděla. V roce 1971 Rallye Wiesbaden skončila, protože československé státní orgány vypověděly smlouvu se západoněmeckými autokluby, což bylo na základě nastupující normalizace. Tento projekt, který dokázal zvednout železnou oponu, prostě skončil. Jakýmsi pokračovatelem byla Rallye Vltava, o které píšu nyní. Ta hodně souvisela s jižními Čechami, dokonce i s Třeboňem, protože od roku 1963 až do roku 1971 tudy projížděla a u kasáren, dnešního městského úřadu, bývala časová kontrola. Tu zajišťoval třeboňský AMK.

#### **Proč se pouštíte do psaní o Rallye Vltava? Nestačilo vám šest let práce na Wiesbadenu? Nebo k Vltavě máte také osobní vztah?**

Pro mě je to logické pokračování. Rallye Vltava se poprvé jela v roce 1960 a skončila v roce 1974. Šlo o největší československý podnik mistrovství Evropy, kterého se zúčastňovaly evropské soutěžácké špičky, mistři Evropy. Když jsem hovořil s lidmi o Rallye Wiesbaden,

mluvili jsme i o Vltavě, kterou rovněž mnozí z nich jezdili. A když viděli tuto publikaci, přesvědčovali mě, že jsem jediný, kdo „Vltavu“ může udělat. Tak jsem se do toho pustil.

#### **Kdy jste na „Vltavě“ začal pracovat?**

V podstatě letos v lednu. Ale práce trvala déle, takže archiv je již řádně naplněn. Jenom fotografií mám zatím 1800, ze kterých budu vybírat. Rukopisu mám v tuto chvíli 336 stránek, a i když jsem nyní v lázních, stále pracuju, píšu, telefonuju, mailuju, sháním dotační tituly, sponzory. Poslední Rallye Vltava se jela v roce 1974, tak ji chci vydat k 50. výročí posledního ročníku, podobně jako u Rallye Wiesbaden.

#### **Jeden můj známý, vysoce postavený manažer, říká, že fotografové a dokumentaristé jsou velmi důležití, protože i když kulturní, společenská či sportovní akce stojí deset nebo třicet milionů korun a nikdo ji nezaznamená, jako by nebyla. Do roka o ní nikdo neví. Proto je potřeba si takových lidí a projektů vážit a podporovat je.**

Je pravda, že taková publikace, kde jsou dobové fotky, zážitky jednotlivých účastníků, ať již závodníků, mechaniků či pořadatelů, mapy, popisy tratí, zповědi očitých svědků a pamětníků, vznikne jenom jednou. Problém je, že zmínovaný sportovní podnik skončil před půl stoletím a každý kvartál někdo odejde do „soutěžáckého“ nebe. To je realita. Jestliže kniha o Rallye Vltava nevyjde nyní, tak nikdy, čímž bude pohřbena část motoristické historie Československa. Navíc chci dokumenty digitalizovat a umístit do archivů, aby byly zpřístupněny veřejnosti a institucím, aby byla zaznamenána historie i pro budoucí generace. Naštěstí jsem v aktivním důchodu a mohu se takovému projektu věnovat.

#### **Pro peníze knihy nepřipravujete. Jaká je pro vás odměna, když ne finanční?**

Zazvoní telefon: „Tady Jarda Pelc. Jsem od Litvínova, já ti musím Radku zavolat. Čtu to, a mám slzy

v očích...“ Stačí. Nebo jiný mi napíše: „Pane Mrkvane, já jsem na Rallye Wiesbaden nikdy nebyl, slyšel jsem o ní, ale díky vaší knížce jsem ji prožil, jako bych tam byl.“ Nebo mi napsal Věna Hlouček, oldtimerista rally classic se starým jaguarem E-Typ: „Já už projel celý svět s tím jaguarem, i Anglii, kde jsou největší show, knížek mám plnou stěnu, ale tak vymazlenou knížku o rallye ještě nikdo nenapsal.“ Nebo ze studia ve Zlíně, kde točí třeba filmy o Barum rallye, mi paní řekla, že to je fantastická knížka, že nic takového ještě neviděla. Přitom jde o osobu, která má mnoho informací o rallye. Takže to potěší. Zpětná vazba. Ale vydání knížky také něco stojí.

#### **V třeboňských lázních jste po pětadvacáté. Proč jezdíte do Třeboně, když jste z Varů?**

Kvůli léčbě pohybového aparátu. Při jízdě na kole mě srazilo auto.

#### **Snad ne na rallye?**

Ne. V Rokycanech, kde již dlouhá léta bydlím, v roce 1986. Ráno v 5:30 při jízdě do práce mě na křižovatce srazil pomocník VB. Vylézalo sluníčko a prý mě neviděl. Sice jsem nebyl poláman, ale těžce potlučen, jenomže následky zranění se začaly projevovat až po deseti letech. Začal jsem cvičit a hlavně na doporučení lékařů jezdit do lázní na léčení. Do Třeboně jsem poprvé přijel v roce 1997 na „křížek“. Od té doby sem jezdím každý rok na tři týdny. Sice mám nárok na komplexní lázeňskou péči, ale už deset let jezdím jako samoplátce, což mi více vyhovuje. Na tři neděle, jinak to nemá smysl.

#### **Pomáhá vám zdejší lázeňský pobyt?**

Velmi. Jak slatina, tak ostatní procedury, ale svému zdraví musím pomáhat i sám. Musím dodržovat životní správu, sportovat a cvičit sestavy, které mě tu děvčata naučila, třeba Vladka Horníková na fyzioterapii.

#### **Ruku na srdce – cvičíte i doma, když se vrátíte z lázní?**

Cvičím důkladně čtyřikrát pětkrát v týdnu. Chodím trasy za každého počasí s holemi v Pošumaví v Plánickém hřebenu, tak od 10 do 12 kilometrů. To je nádhera!

#### **Vydržíte cvičit celý rok? Lidé často po měsíci dvou přestávají cvičit a cviky zapomenou.**

Soustavy cviků, jak pro krční, tak pro bederní páteř i pro celé tělo, mám poměrně intenzivně zaneseny v hlavě. Snažím se dodržovat především pravidelnost, aby cvičení mělo správný efekt. Musíte cvičit pořád a ne, že se po měsíci na cvičení vykašlete a řeknete si, že to stačí. Nestačí!

#### **Který sport preferujete?**

Cyklistiku. I tady mám s sebou dvě kola. Jedno je elektrokolo, protože když jedu v kopcích, třeba v Novohradských horách, na Vitorazsku a v Dolním Rakousku, tak přeci jen si občas potřebuji pomoci a nervat to jako před dvaceti lety. Na lehčí terény mám Campagnolo. Už tu mám své okruhy a v průměru najezdím kolem 800 kilometrů, což za ty roky dělá nějakých 20 000 km.

#### **Takže jste na kolo nezaněvřel?**

Kolo za nehodu nemohlo. Naopak kolo otevírá prostor do neopakovatelné jihočeské krajiny.

#### **Do třeboňských lázní jezdíte už čtvrt století. Letos byl otevřen Třeboňský vodní svět. Byl jste si zaplavat?**

Byl jsem se podívat a vodní svět je opravdu velmi pěkný. Myslím, že za těch 25 let, co sem jezdím, mohu hodnotit – je vidět, že se v lázních neustále investuje. Když jsem nastoupil prvně v roce 1997, tak balneo byla hala, kde byly dvě vany, vířivka, skotské stříky a každý mluvil s každým. Pak se udělal bazén, pak nové balneo, předělal se bazénový komplex, zmodernizovaly se ubytovací prostory, které se nyní rozšiřují o další moderní budovu, přidal se vodní svět a nově vzniká saunový svět, na který se ohromně těším. I Bertiny lázně prošly kompletní rekonstrukcí. Je vidět, že třeboňské lázně se neustále rozvíjejí, stejně tak infrastruktura města. Je málo měst v republice, která by se takto systematicky rozvíjela, a chvályhodné je, což tu cítím, že se zapojují i obyvatelé, modernizují své domy, restaurace, obchody. Můj celkový dojem z Třeboně a okolí je stále lepší a lepší. ◀

GASTRONOMIE BERTINÝCH LÁZNÍ

# Restaurace Adéla

Špičková klimatizovaná restaurace v Bertiných lázních

Restaurace Adéla se nachází u Zlaté stoky v areálu Bertiných lázní. V nabídce kromě stálého jídelního lístku a poledního menu připravuje kolektiv kuchařů měsíčně různě zaměřené speciality – sledujte webovou stránku restaurace Adéla [www.laznetrebon.cz/cz/restaurace/restaurace-adela](http://www.laznetrebon.cz/cz/restaurace/restaurace-adela).

### Otevírací doba:

denně 11.00–22.00 hodin

### Taneční večery:

každé pondělí a středa 19.00–22.00 hodin



### Svatomartinské menu:

Chystáme pro vás Svatomartinské menu a svatomartinské víno

### Tip z naší kuchyně

**PŘEDKRM:** ragú z kapřího mlíčí s opečenou bagetkou

**HLAVNÍ JÍDLO:** hovězí flank s omáčkou z červeného vína, bramborová kaše

**DEZERT:** krupicové flameri s jablky

### Teplé nápoje:

– pečené čaje a punč s ovocnou dužinou

### Využijte naše salonky:

Naše dva samostatné salonky jsou vybaveny dataprojektorem pro pořádání školení a firemních akcí.

### Svatby:

Plánujete svatbu? Rezervujte si restauraci Adéla včetně romantického altánku. Starosti spojené s organizací přenechte nám.

☎ +420 384 754 436

✉ [svarcova@laznetrebon.cz](mailto:svarcova@laznetrebon.cz)

🌐 [www.adelatreb.cz](http://www.adelatreb.cz)



# Pizza restaurant Top-Spin



### Provozní doba

denně 17.00–24.00

### Nabídka:

– Tonno pizza  
– zeleninový salát s tuňákem

### 2 bowlingové dráhy

Cena: 180 Kč/hodina/dráha

### Čepujeme:

– Prazdroj  
– Velkopopovický Kozel



### Jsme tu pro vás

– firemní večírky  
– narozeninová párty  
– posezení s kamarády  
– vánoční večírky

**Využijte možnost soukromí pro uzavřenou společnost.**

☎ +420 384 754 400

✉ [svarcova@laznetrebon.cz](mailto:svarcova@laznetrebon.cz)

📘 [top.spin.trebon](https://www.facebook.com/top.spin.trebon)

## GASTRONOMIE LÁZNÍ AURORA

# Restaurace Harmonie

Restaurace Harmonie se nachází v přízemí areálu lázní, nabízí pokrmy české i mezinárodní kuchyně, rybí speciality, polední menu. Zveme vás do restaurace s celkovou kapacitou 100 míst. Provozní doba denně **11.00–22.00 hodin**.

**Provozní doba:**

denně 11.00–22.00 hodin

**Taneční večírky:**

každé úterý a čtvrtek 19.00–22.00 hodin

**Listopadová svatomartinská nabídka od 11. do 13. listopadu**

Vážení hosté, dovolujeme si vás pozvat ve dnech od 11. do 13. listopadu do restaurace Harmonie na svatomartinské konfitované husí stehno podávané s jihočeským drbákem a dušeným červeným zelím. K husičce vám nabídneme svatomartinská vína.

**PŘEDKRM**

– husí pěna s brusinkovo-jablečným čatní

**POLÉVKA**

– husí kaldoun s masem a zeleninou

**Hlavní chod**

– konfitované husí stehno, jihočeský drbák, červené zelí

**Čepujeme:**

- Třeboňské pivo 11°
- pivo Petra Voka 13°
- Plzeňský Prazdroj 12°

**Salonky Harmonie**

Možnost pořádání svateb, rodinných oslav, abiturientských setkání, firemních akcí, školení.

**Restaurace Harmonie**

☎ +420 384 750 677

✉ harmonie@aurora.cz

🌐 www.aurora.cz

## Bowling Bar

Sledujte s námi sportovní pořady na O<sub>2</sub> TV.

**OTEVÍRACÍ DOBA:**

neděle–čtvrtek 16.00–23.00 hodin

pátek–sobota 16.00–24.00 hodin

**2 BOWLINGOVÉ DRÁHY:**

Cena: 200 Kč/hod./dráha

**MOŽNOST MALÉHO OBČERSTVENÍ:**

- zvěřinová paštika, pečivo
- pikantní utopenci vlastní výroby, pečivo

**ČEPUJEME:**

– Třeboňské pivo 11°, pivo Petra Voka 13°

Tel.: 384 750 331

www.aurora.cz/cz/volny-cas-2/rezervace-bowlingu



## Denní bar Zimní zahrada

**PROVOZNÍ DOBA:**

pondělí–neděle 10.00–20.00 hodin

Zveme vás na perníkovou a dýňovou roládu a dortík červený samet.

Čepujeme Třeboňský ležák 12° a Prazdroj 12°. Možnost sledování sportovních pořadů na O<sub>2</sub> TV.





REPORTÁŽ

# Víkend v Bertě s výlovem rybníka Rožmberk

Po dvouleté covidové pauze se za účasti veřejnosti konal letošní slavnostní výlov rybníka Rožmberk. Přibližně o týden dříve než bývalo zvykem se od pátku 7. do neděle 9. října na hrázi i pod hrází jihočeského moře, jak se také největšímu českému rybníku říká, sešlo na 30 tisíc diváků z celé republiky. Včetně lázeňských hostů, kterým Slatinné lázně Třeboň letos opět nabídly speciální pobyt s exkurzí na výlov krále českých rybníků.

**ROMAN RŮŽIČKA, REDAKTOR**

Pravidelně každý rok zveřejňujeme pozvánky třeboňských rybářů na podzimní výlovy vybraných rybníků, které jsou vhodné k návštěvě veřejnosti, ale ke každému se případní zájemci musejí dopravit ve vlastní režii. Lázeňský dům Berta však připravil speciální pobyt pod názvem Víkend v Bertě s výlovem rybníka Rožmberk, jehož součástí byla i organizovaná účast na výlovu zmiňovaného giganta, a to včetně odborného komentáře. Navíc všichni účastníci pobytu obdrželi poukázku na odběr kapra v třeboňských sádkách. Byl se tento wellnessový pobyt objevil v nabídce na poslední chvíli, prakticky okamžitě byl vyprodán. Spojit relaxaci v třeboňských lázních s výlovem jihočeského velikána přijely většinou partnerské páry například z Jablonce nad Nisou, Teplic, Vysokého Újezdu, Heřmaniček, Radnice u Rokycan nebo i z obce Tři Sekery. Zástupce vedoucí ubytovacího odboru Ilona Vyhnalová naznačila, že pro velký zájem se třeboňské

lázně pokusí podobný pobyt připravit i příští rok.

Tentokrát prodloužený víkend začínal v Bertiných lázních ve čtvrtek, aby druhý den mohli být lázeňští hosté očitými svědky slavnostního výlovu. Podzimní výlov Rožmberku je rybáři každoročně plánován na tři dny.



Na rozdíl od ostatních rybníků zde výlov začíná pravidelně v pátek ráno a končí v neděli odpoledne. Účast lázeňských hostů na výlovu českého moře je připravována na první den výlovu záměrně, protože dopoledne v pracovní den se na hrázi sejde „pouze“ několik tisíc diváků, takže je relativní prostor veškerý mumraj kolem výlovu pohodlně sledovat. Rovněž fronty u stánků s rybími specialitami a pochutinami, i u piva, jsou podstatně kratší. Za celý víkend totiž počet návštěvníků obvykle, stejně jako letos, přesáhne 30 tisíc. Byly však roky, kdy se během tří dnů u Rožmberku vystřídalo téměř 50 tisíc diváků.

S vlastním výlovem rybáři začínají v daný den brzy ráno, ale s přípravou, takzvaným strojním rybníkem, i několik týdnů předem. Dlouho před úsvitem musejí být všichni rybáři na pracovních pozicích, na rozdíl od lázeňských hostů, kteří se ve svých pokojích začínají probouzet až po sedmé hodině ranní, podobně jako sluníčko, které je schováno za obzorem a hustými mraky. Lázeňští zatím mají čas. Jejich odvoz na divadlo v přírodním amfiteátru, jehož hlavními aktéry jsou třeboňští rybáři,



rybník Rožmberk a ryby, je připraven na devátou hodinu. Avšak o čtvrt hodiny později již vystupují z mikrobuse u hráze Rožmberku, kde si je přebírá průvodce a dočasný komentátor z řad třeboňských rybářů Ludvík Činátla. Z mohutné hráze, které dominují staleté duby a která dennodenně zadržuje 6,3 milionu m<sup>3</sup> vody (při povodních v roce 2002 to bylo dokonce 70 milionů m<sup>3</sup>), společně sledují první zátahy. Ten letos začíná, i kvůli početným školním exkurzím, až v půl desáté. O hodinu později si pak lázeňští v doprovodu Ludvíka Činátla prohlížejí kádiště pod hrází a zblízka sledují, jak rybáři letošní úrodu ryb za pomoci mechanického keseru vybírají z rožmberské vody, třídí do kádí, váží, nakládají na speciální vozy a odvázejí do sádek. Stávají se tak očitými svědky, jaké ryby Rožmberk vydává a o jak usilovnou práci rybářů se jedná.

V mezičase zasvěcený průvodce vypráví lázeňským o výstavbě Zlaté stoky a rybníků na Třeboňsku, o různých typech rybníků, o chovu ryb, o tom, jak se do našich vod dostal amur, proč se kaprovi říká prase, jak chytří jsou sumci – například že se před výlovem dokáží schovat – o jikernácích, o jednobuněč-

ných organismech v našich vodách a jejich významu, ale také o příčinách výskytu fosforu a dalších látkách v českých rybnících. Vyprávění Ludvíka Činátla je natolik zajímavé, že některé lázeňské hosty ani nezláká bezprostřední kontakt se šupináci u kádí a raději poslouchají poutavé a poučné vyprávění, opeřené různými historkami zkušeného muže od Petrova cechu, a vše sledují zpovzdálí.

Vyhrazený čas k návštěvě Rožmberku utekl jako voda a hosté, obohaceni o nevšední zážitky a mnoho zajímavých informací o rybnících, rybnících a rybářích, odjíždějí zpět do lázeňského domu Berta, kde je ještě čeká řada wellnessových procedur. Letošní balíček obsahoval slatinnou koupel, klasickou i mechanickou masáž, koupel s živou magnéziovou solí a také volný vstup po celou dobu pobytu do bazénu s whirlpoolem a parní kabinou, i do sauny. Mimochodem, letos třeboňští rybáři z Rožmberku vylovili 100 tun tržních ryb, což naplnilo jejich očekávání stejně jako očekávání lázeňských hostů od pobytu Víkend v Bertě s výlovem rybníka Rožmberk.

Takže Petrův zdar! A za rok opět na viděnou. ◀

## Základní pojmy při výlovu

### Strojení

Strojení rybníka zahrnuje nejrůznější přípravné práce, ale především jde o vypouštění vody, které musí být pozvolné, aby se ryby soustředily pouze do loviště, přičemž rychlost odtoku vody je nutné velmi pozorně kontrolovat. Na začátku klesá hladina pomalu, později, při snížené hladině, se pokles zrychluje. Pro výlov musí být zabezpečena optimální hladina, která umožňuje snadný výlov a zároveň není ohrožován zdravotní stav ryb.

### Loviště

Jako loviště se označuje část rybníka, kde se ryby shromažďují před výlovem. Nachází se v nejhlubší části rybníka u vypouštěcího zařízení. Loviště by nemělo být zabahněné, může mít různé tvary, nejčastější je obdélníkovitý.

### Kádiště

Kádiště je zpevněná plocha, která je umístěna buď kolmo, nebo rovnoběžně s hrází rybníka. Slouží k postavení kádí, třídění ryb, nakládce ryb na automobily a jiným potřebným činnostem při výlovu rybníka.



## AKCE V TŘEBONI

# Kulturní pozvánky v Třeboni

## DIVADLO



## PŮJDEŠ MI ZA SVĚDKA?

📅 9. listopadu v 19.30

📍 Divadlo J. K. Tyla

**Pořádá:** VIP Art Company Praha  
**Hrají:** D. Šinkorová, K. Zima, J. Škrna, Yanna

Mam pozve na svoji svatbu s Lili, se kterou již 12 let chodí, za svědka svého nejlepšího přítele Toma, kterého několik let neviděl, protože mu Lili zakázala se s ním stýkat. Tom přijde a s ním i jeho nová mladá přítelkyně.

## ODHALENÁ PRAVDA

📅 29. listopadu v 19.30

📍 Divadlo J. K. Tyla

Divadlo v předplatném



**Divadlo:** StageArtCz Brno

**Autor:** Dave Simpson

Hra je příběhem pěti žen, které se setkávají ve vesnické tělocvičně na kurzu pole dance. Ani jedna z nich netuší, co ji čeká, ale každá má svůj důvod naučit se tančit u tyče.

## KONCERTY

## BRATŘI EBENOVÉ

📅 11. listopadu v 19.00

📍 Divadlo J. K. Tyla

Kapela tří bratrů Ebenových (Marek, Kryštof, David) a dalších před-

ních českých hudebníků (Pavel Skála, Jaromír Honzák, Jiří Zelenka) zahraje průřez tvorbou.

*Přeložený koncert z 10. 10. 2021.*

## ŠMOLDASŮV DRZÝ JAZZYK

📅 18. listopadu v 19.30

📍 Divadlo J. K. Tyla

Společný pořad otce a syna Šmol dasových s Antikvartetem Dušana Vančury. Pohodový večer kombinující skladby Antikvartetu s jazzovou hudbou Libora Šmol dase a s originálními úvahami a historikami Iva Šmol dase.

## HUDBA LÉČÍ – ZPĚV UZDRAVUJE

📅 19. listopadu v 19.30

📍 Společenský sál Lázní Aurora

Koncert L. Cafourkové (soprán) a L. Hacka (baryton) s klavírním doprovodem M. Schnierera. Zazní melodie árií z oper B. Smetany a Ant. Dvořáka, z italských oper Verdiho a Pucciniho, dueta a písně z Veselé vdovy Fr. Lehára nebo z Čardášové princezny Em. Kálmána, populární serenády a melodie z muzikálů.

2. ABONENTNÍ KONCERT  
TŘEBOŇSKÁ NOCTURNA

📅 24. listopadu v 19.00

📍 Divadlo J. K. Tyla

Virtuozní díla Wolfganga Amadea Mozarta. Účinkují Eva Benett – kolorатурní soprán, Milan Al-Ashhab – housle, Lukáš Klánský – klavír.

## PŘEDNÁŠKY

## VĚDA PRO VEŘEJNOST:

## Klíšťata

📅 10. listopadu v 17.00

📍 Aula gymnázia Třeboň

Klíšťata jsou významnými přenašeči mikroorganismů, které u lidí způsobují klíšťovou encefalitidu a lymskou boreliózu. Jaká klíšťata tyto patogeny přenašejí a jak se lze proti tomu bránit? Přednáší Mgr. Jan Perner, Ph.D., vědecký pracovník Parazitologického ústavu Biologického Centra AV ČR v Českých Budějovicích.

## SYMBOLICKÁ ŘEČ POHŘBŮ

PETRA VOKA A JANA  
ZRINSKÉHO ZE SERYNU

📅 10. listopadu v 17.00

📍 Zámecká lékárna

Přednáší prof. PhDr. Václav Bůžek, CSc., z Filozofické fakulty Jihočeské univerzity v Českých Budějovicích. Smrt bezdětného Petra Voka z Rožmberka (6. listopadu 1611 v Třeboni) ohlašovala vymření starobylého českého šlechtického rodu s erbem červené pětিলisté růže. Tomu odpovídala příprava a průběh třídeního posledního rozloučení s nebožtíkem. Pohřební průvod směřoval 30. ledna 1612 z Třeboně, která byla Vokovou rezidencí a místem systematicky budované rodové paměti, do cisterciáckého kláštera ve Vyšším Brodě, kam dorazil 1. února 1612.

## VÝSTAVY

## VÁNOČNÍ VÝSTAVA

📅 26. listopadu–3. prosince

📍 Zámecká galerie

Klub Mája Třeboň pořádá v Zámecké galerii Státního zámku Třeboň tradiční prodejní vánoční výstavu. Otevřeno bude každý den od 9 do 17 hodin, v sobotu 3. prosince pouze do 16 hodin.

TŘEBOŇSKO – KRAJINA DVOJÍHO  
NEBE

📅 do 18. prosince

📍 Dům Štěpánka Netolického

Obrazy J. Dolečka a fotografie P. Koppa

## OSTATNÍ

## NOC DIVADEL

📅 19. listopadu 18.00–21.00

📍 Divadlo J. K. Tyla

Jubilejní desátý ročník Noci divadel se uskuteční tradičně třetí listopadovou sobotu – letos tedy 19. 11. 2022 – s podtitulem Hrdinové. Do akce se zapojí i Divadlo J. K. Tyla v Třeboni. Mimochodem, věděli jste, že současná podoba velkého sálu treboňského divadla a his-

torická opona slaví letos už 150. narozeniny? V loutkovém sále od 18.00 do 21.00 hodin poběží ve smyčce projekce vyprávějící právě o divadle, oponě, o Třeboni roku 1872 v kontextu českých i světových dějin, o hrdinství polárních badatelů i hrdinech všedního dne. K vidění budou i běžně nepřístupné prostory. Naše unikátní historická opona bude po celou dobu stažena a nasvícena. *Akce je zdarma.*

## SNOW FILM FEST 2022

📅 25. listopadu v 18.00

📍 Loutkový sál Divadla J. K. Tyla

Také letos se můžete těšit na přehlídku špičkových filmů o extrémním lyžování, zimním lezení, snowboardingu, snow-kitingu a dalších zimních radovánkách.

TŘEBOŇ PLNÁ ANDĚLŮ  
S ROZSVÍCENÍM VÁNOČNÍHO  
STROMU

📅 26. listopadu 9.00–17.30

📍 Masarykovo náměstí

Adventní naladění si budete moci užít hned v sobotu 26. listopadu, kdy se na náměstí rozsvítí vánoční strom. Po celý den se bude konat adventní trh. V 10 hodin přijede na náměstí poštovník s poštovským panáčkem, aby zde otevřeli pobočku Ježíškovy pošty. Než se po 17. hodině rozsvítí vánoční strom, užijete si bohatý andělský program. Na pódiu vystoupí folklorní soubor Javor z Lomnice nad Lužnicí, kapela Bonsai č. 3, Třeboňák Míra Suffer s autorskými skladbami a kapela Lakomá Barka. <

## Více info

Předprodej vstupenek a bližší informace v Turistickém informačním centru na Masarykově náměstí č. 1 a na webu:

[www.itrebon.cz](http://www.itrebon.cz)



# Oslavte konec roku v našich lázních

## Silvestr v Auroře

3 ☽ | 4 ☼

29. 12. 2022–1. 1. 2023

### Cena za pobyt/osoba

typ pokoje	cena
Jednolůžkový Superior****	10 449 Kč
Jednolůžkový Superior**** + balkon	11 409 Kč
Dvoulůžkový Superior****	8 799 Kč
Dvoulůžkový Superior**** + balkon	9 189 Kč
Apartmá Klasik**** + balkon	10 389 Kč
Apartmá President**** + balkon	10 779 Kč
Apartmá DeLuxe****	11 079 Kč
Apartmá DeLuxe**** + balkon	11 469 Kč
Přistýlka	6 879 Kč

☎ 800 611 009, 384 750 555

(po-pá: 8-18 hod.; so-ne: 8-16 hod.)

✉ rezervace@aurora.cz 🌐 www.laznetrebon.cz



- 3x ubytování dle vybrané kategorie
- 3x snídaně formou bufetu
- 2x večeře formou bufetu
- 1x silvestrovský raut s novoročním přípitkem
- 1x slatinná koupel
- 1x klasická masáž částečná
- 1x perličková koupel s bylinkami
- 1x mechanická masáž
- 1x vstup do Třeboňského saunového světa
- + silvestrovský večer s živou hudbou
- + silvestrovský film v kinosálu Lázní Aurora
- + vstup do vnitřních bazénů
- ! místní poplatek z pobytu není součástí ceny pobytu

## PF 2023



- 5x ubytování dle vybrané kategorie
- 5x snídaně formou bufetu
- 4x večeře formou bufetu
- 1x silvestrovský raut s novoročním přípitkem
- 1x vstupní lékařské vyšetření
- 2x slatinná koupel
- 2x klasická masáž částečná
- 1x perličková koupel s bylinkami
- 1x konopná masáž (25 min.)
- 1x lázeň v řasách Třeboňská Chlorella
- 1x vstup do Třeboňského saunového světa
- + silvestrovský večer s živou hudbou
- + silvestrovský film v kinosálu Lázní Aurora
- + vstup do vnitřních bazénů
- ! místní poplatek z pobytu není součástí ceny pobytu

5 ☽ | 6 ☼

27. 12. 2022–1. 1. 2023

### Cena za pobyt/osoba

typ pokoje	cena
Jednolůžkový Superior****	17 340 Kč
Jednolůžkový Superior**** + balkon	18 940 Kč
Dvoulůžkový Superior****	14 590 Kč
Dvoulůžkový Superior**** + balkon	15 240 Kč
Apartmá Klasik**** + balkon	17 240 Kč
Apartmá President**** + balkon	17 890 Kč
Apartmá DeLuxe****	18 390 Kč
Apartmá DeLuxe**** + balkon	19 040 Kč
Přistýlka	11 390 Kč

☎ 800 611 009, 384 750 555

(po-pá: 8-18 hod.; so-ne: 8-16 hod.)

✉ rezervace@aurora.cz 🌐 www.laznetrebon.cz

TŘEBOŇSKÉ KINO SVĚTOZOR

# Kino Světozor v listopadu

KAREL FICAL, VEDOUcí KINA

**M**áme tady listopad, kdy pro mnohé začíná předvánoční shon. Současná doba však většinu z nás spíše zatěžuje otázkami: Co se zase zdraží, a co nás v budoucnu čeká? Začínám poněkud pesimisticky, ale taková je realita. I kultura pocituje oslabení a není se čemu divit. Žijeme však dál a je třeba si vylepšit náladu třeba právě v kině. U nás si prostě odpočnete a odreagujete se.

## Reprízy

Film **JAN ŽIŽKA** vám asi náladu nepozdvihne, ač se drží dva měsíce na prvním místě v pořadí návštěvnosti. Jsou však komedie, a hlavně ty české, které vám náladu určitě zlepší, a točí se další a další.

Koncem října přišla jedna nová a je to (promiňte mi ten výraz) – pecka. Nese název **ZA VŠÍM HLEDEJ ŽENU**. A jak také jinak páni muži, že? Třicetiletá Alex neprožívá zrovna šťastné období s přítelem. Když potká staršího charismatického Alberta, podlehne jeho šarmu. Okamžitě se zamiluje, ovšem brzy narazí na jeho tvrdou slupku. V tu chvíli přicházejí na pomoc kamarádky, které vymyslí na Alberta past.

Z repríz mohou doporučit také komedii **VSTUPENKA DO RAJE**.



Když vám dcera, která tráví prázdniny na Bali, oznámí, že se tam zamilovala a bude se vdávat, pravděpodobně skočíte na první letadlo a poletíte jí to rozmluvit. Přesně to se stalo Georgi Clooneymu a Julii Roberts v rolích šokovaných rodičů, kteří se rozhodnou zachránit svou dceru Lily před následky letní lásky.

K našim stálícím patří také komedie **STŘÍDAVKA** a v listopadu ji možná nebudeme reprízovat naposledy! Komedie režiséra Petra Nikolaeva je plná rodinných a partnerských zmatků. Její hrdinové si uvědomí, že když se ze tří rodin stane jedna velká, budou potřebovat pořádný plán. Plán, jak přežít současně i minulé partnery, všechny děti v rodině, ať už jsou jejich nebo ne, plán, jak se v tom všem neztratit a udržet si zdravý rozum. Život si ale většinou dělá, co chce a co nečekáte.

## Premiéry

A protože se blíží konec roku a s ním Vánoce, tak také máme novou komedii s názvem **VÁNOČNÍ PŘÍBĚH**.

Originální snímek plný nečekaných situací, emocí, dojemných chvil, ale i zábavy odkrývá rodinné vztahy u Skálů, kde „vládne“ známá herečka Skálová v podání Jiřiny Bohdalové. Její syn ztvárněný Karlem Rodenem řeší svoji prostořekost a přítelkyni. U Pazderku

se zase probírají nezvaní hosté a vzájemné vztahy, ale u svátečního stolu se nakonec sejdou Jiří Lábus i Oldřich Kaiser, Jitka Sedláčková, Pavla Beretová, Máša Málková, Albert Čuba nebo Anna Fialová. Na horách chce svátky rozhodně oslavit rodina Hynka Čermáka, a tak si zasněžené závěje užije i Jana Plodková, Jan Nežbal či Sára Sandeva.

## Každé pondělí filmy se slevou

Ke stálému provozu kinosálu Světozor na Masarykově náměstí patří tzv. levné pondělky nejen pro seniory. Každé pondělí od 17.00 hodin film za 100 Kč, pro diváky nad 60 let za 60 Kč. V listopadu uvedeme:

- 7. LISTOPADU** Indián
- 14. LISTOPADU** Jan Žižka
- 21. LISTOPADU** Spolu
- 28. LISTOPADU** Buko

[www.kinotrebon.cz](http://www.kinotrebon.cz)



KINO V AUROŘE

## Listopadový program kinosálu lázeňského domu Aurora

Každé pondělí, středu a neděle vás zveme na promítání filmů ve Společenském sále Lázní Aurora. Promítání začíná vždy v 19.30 hodin.

**6. LISTOPADU**, 19.30, vstupné 130 Kč  
**Střídavka** – komedie

**7. LISTOPADU**, 19.30, vstupné 140 Kč  
**Cirkus Maximum** – komedie

**9. LISTOPADU**, 19.30, vstupné 130 Kč  
**Paní Harrisová jede do Paříže** – komedie

**13. LISTOPADU**, 19.30, vstupné 140 Kč  
**Vstupenka do ráje** – komedie

**14. LISTOPADU**, 19.30, vstupné 120 Kč  
**Prezidentka** – komedie

**16. LISTOPADU**, 19.30, vstupné 130 Kč  
**Střídavka** – komedie



**20. LISTOPADU**, 19.30, vstupné 140 Kč  
**Jan Žižka** – historický

**21. LISTOPADU**, 19.30, vstupné 130 Kč  
**Buko** – komedie

**23. LISTOPADU**, 19.30, vstupné 130 Kč  
**Za vším hledej ženu** – komedie

**27. LISTOPADU**, 19.30, vstupné 120 Kč  
**Prezidentka** – komedie

**28. LISTOPADU**, 19.30, vstupné 140 Kč  
**Vánoční příběh** – komedie

**30. LISTOPADU**, 19.30, vstupné 130 Kč  
**Střídavka** – komedie

LÁZEŇSKÝ DŮM AURORA

## Listopadové pořady ve Společenském sále LD Aurora

5. listopadu

19.30 hodin

### Na stará kolena

Divadelní hra  
Účinkuje: DS Kajetán  
vstupné 100 Kč

10. listopadu

16.00 hodin

### Módní přehlídka

Bar Zimní zahrada  
OA, SOŠ a SOU Třeboň  
bez vstupného

12. listopadu, 19.30 hodin

### BÁRKA

Koncert, vstupné 150 Kč

Kapelu Bárka tvoří violoncellista Pavel Barnáš (violoncellista Symfonického orchestru Českého rozhlasu v Praze a mj. ředitel festivalu Okolo Třeboně) s harfenistkou Ivanou Pokornou (členka orchestru Národního divadla v Praze a hostuje v řadě projektů; v Bárce hraje na keltskou harfu, která je menší a lehčí). Oba muzikanti působí desítky let v renomovaných profesionálních orchestrech, kromě toho si však přáli hrát i skladby podle svého výběru, a to v malém obsazení, bez not a dirigentské taktovky. Zaměřují se hlavně na evergreeny a filmové melodie, které v neobvyklém spojení jejich nástrojů vynívají velmi působivě. Bárka nabízí plavbu napříč různými žánry s harfou a violoncellem.



### Miroslav Donutil

V listopadu plánujeme vystoupení známého českého herce, moderátora, baviče a zpěváka Miroslava Donutila. O konkrétním termínu vás budeme informovat na našich facebookových stránkách.

[f lazne.aurora](#)

19. listopadu, 19.30 hodin

### Koncert Hudba léčí – zpěv uzdravuje

brněnská pěvecká dvojice: L. Cafourková, L. Hacek  
vstupné 130 Kč

#### Pěvecká terapie nesmrtelných melodií pro lázeňskou pohodu

Již čtyřicátým koncertem brněnských koncertních pěvců oslovujeme nejen třeboňské lázeňské publikum širokým výběrem stále živoucích hodnot ze světa hudebního divadla. Od roku 1999 nabízíme české a světové operní árie a dueta, písně a dueta z klasických operet, melodie z muzikálů a italské a španělské serenády a zarzuely. Vystřídal se již celá řada pěvců. Tentokrát po covidem vynucené pauze po čtyřech letech jde o setkání s brněnskou koncertní dvojicí „L + L“: Lenkou Cafourkovou, soprán, a Lukášem Hackem, baryton. Zazpívají ukázky z repertoáru, kdy vedle árií z oper B. Smetany a Ant. Dvořáka uslyšíte výběr z italských oper Verdiho a Pucciniho. Stranou nezůstane dueta a písně z tzv. stříbrného věku vídeňské operety, ze slavné Veselé vdovy Franze Lehára nebo z Čardášové princezny Em. Kálmána. Kromě toho pro kontrast půjde o výběr populárních serenád a melodií z muzikálů. Koncert bude ozvláštěn klavírními vstupy prof. Miloše Schnierera z brněnské JAMU, který večer moderuje svým popularizujícím průvodním slovem spolu s klavírní účastí sólisty a violoncellem.

 tiráž



### LÁZEŇSKÁ POHODA

11/2022

#### YDAVATEL:

Slatinné lázně Třeboň s. r. o., Lázeňská  
1001, 379 01 Třeboň II, IČ: 251 79 896

[pohoda@laznetrebon.cz](mailto:pohoda@laznetrebon.cz)

Město Třeboň, Palackého nám. 46/II,  
379 01 Třeboň

#### REDAKČNÍ RADA:

prof. JUDr. Vilém Kahoun, Ph.D.,  
RNDr. Libuše Kotilová, Daniel Hamr,  
Roman Růžička, Jan Plech

Náklad: 6000 ks

Design a DTP: MEUM, s.r.o.

Tisk: Tiskárna Protisk, Rudolfovská 617,  
370 01 České Budějovice

Vychází měsíčně jako informační  
materiál. Toto číslo vyšlo 7. 11. 2022.

MK ČR E 17981 Neprodejné.

Pokud máte zájem o zaslání e-mailem,  
pište na adresu: [pr@laznetrebon.cz](mailto:pr@laznetrebon.cz).

# KONEC ROKU V TŘEBOŇSKÝCH LÁZNÍCH SE SLEVOU 15%

Prožijte předvánoční čas v malebné přírodě Třebońska. Lázeňské domy Aurora a Berta jsou to pravé pro pár dní vašeho relaxu. Přijďte, prožijte, odpočiňte si!

[www.laznetrebon.cz/pobyty](http://www.laznetrebon.cz/pobyty)

## 15%

na všechny pobyty  
od 22. 11. do 21. 12. 2022

SLEVOVÝ KÓD: LISPRO22

**Sphere**

NOVĚ OTEVŘEN  
TŘEBOŇSKÝ SAUNOVÝ SVĚT.  
MILOVNÍCI SAUNOVÁNÍ,  
TO MUSÍTE ZAŽÍT!

[WWW.LAZNETREBON.CZ](http://WWW.LAZNETREBON.CZ)



SLATINNÉ  
LÁZNĚ  
TŘEBOŇ